



**[R]Evolucions**  
**al Món Àrab**  
octubre-novembre 2011

**IEMed.**  
Institut Europeu de la Mediterrània

© Maggie Osama per Getty images

Plaça Tahir, zona alliberada

## PRESENTACIÓ

17 de desembre de 2010, dia zero de la revolució. El jove Mohamed Buazizi, desesperat i indignat per la falta d'oportunitats i els abusos de les autoritats, es cala foc a Sidi Buzid, a l'interior de Tunísia. El seu sacrifici encén les protestes i mobilitzacions que marquen l'inici d'una era de canvi al món àrab. Així comença el relat d'uns fets que no només han fet caure els autòcrates que governaven a Tunísia, Egipte i Líbia, sinó que han generat una ona expansiva que es fa sentir més enllà. A Síria, Iemen i Bahrein, els règims al poder intenten silenciar les protestes amb la violència, mentre altres països reaccionen amb reformes, canvis improvisats i gestos conciliadors. És el renaixement de la dignitat col·lectiva que res no pot aturar, ni tan sols la por a deixar-hi la pell, al caos o als fantasmes del que vindrà. Els joves àrabs ja només miren endavant.

17 de desembre de 2010 és també la data en què culmina un llarg procés de transformacions profundes, sovint inadvertides, que de mica en mica han preparat el terreny per a l'esclat social. Són les evolucions que expliquen els qui, què, quan i com, sense els quals no hauria estat possible la revolució. Abans que el poble s'aixequés, ja hi havia molta gent compromesa amb la lluita per la llibertat. Antics defensors dels drets humans, advocats coratjosos, periodistes agosarats, artistes amb obres de denúncia, joves estudiants que no volien renunciar als seus somnis, mares que ja havien perdut massa per deixar-se silenciar, ciutadans anònims... tots personatges transcendents d'una lluita que s'estava preparant des de feia temps i que ara continua, àrdua i complexa.

Els mateixos, a través dels documentals i les taules rodones d'aquest cicle, ens explicaran com s'ha forjat aquesta revolució i quina en pot ser l'evolució. Els acompanyaran periodistes que, com a testimonis privilegiats dels fets, ens ajudaran a desxifrar les claus d'aquesta Història. El futur es construeix dia a dia i, a pesar dels feixucs murs que s'han enderrocat, encara queda molt camí per fer. La realitat és que el gran repte de les [R]evolucions no ha fet sinó començar.

Amb la col·laboració de:

**apimed**

Associació Internacional de Productors Independents de la Mediterrània (APIMED)



## PROGRAMA

### 20 d'octubre de 2011

---

#### 18.00 h Inauguració

**Andreu Bassols**, director de l'Institut Europeu de la Mediterrània (IEMed)

**Isona Passola**, presidenta de l'Associació Internacional de Productors Independents de la Mediterrània (APIMED)

**Projecció del documental: *No More Fear (Prou de por)***, de Mourad Ben Cheikh  
Tunisia, 2011, 74 min. *Versió original en àrab amb subtítols en anglès*

La jove Lina Ben Mhenni narra els esdeveniments de Sidi Buzid en el seu bloc. L'advocada Radhia Nasraoui ha de pagar el preu de la seva lluita per defensar els drets humans. El periodista Karem Chérif defensa el seu barri amb fervor. Tres destins, tres compromisos i la mateixa por: només són testimonis de la revolució que ha començat. A través dels seus actes i de la seva mirada, Mourad Ben Cheikh explica la revolta de tot un país.

#### 19.00 h Taula rodona: «Quan cauen els murs de la por»

**Mourad Ben Cheikh**, director del documental

**Marc Marginedas**, redactor de la secció d'Internacional i enviat especial de *El Periódico* a Tunísia

Moderador: **Andreu Bassols**, director de l'IEMed

*Hi haurà servei de traducció simultània del francès al català.*



## 27 d'octubre de 2011\*

---

**18.00 h Projectió del documental:** *Libya, Women in the Revolution* (Libia, dones en la revolució), de Marie-Laure Widmer Baggiolini

Suïssa, 2011, 27 min. *Versió original en anglès i àrab amb subtítols en anglès.*

Històries de dones de totes les edats que van començar a lluitar juntament amb les seves famílies contra el règim de Gaddafi. El documental, mitjançant entrevistes fetes a les protagonistes, narra les seves històries de lluita, que van començar abans de les revoltes contra el dictador, i ens permet veure dos vessants de la qüestió: els orígens i l'evolució del moviment contra el dictador, però també l'eclosió de les dones com a actors clau de la revolta social.

**19.00 h Taula rodona:** «Dones i revolució, cap a un nou paradigma de les relacions socials?»

**Sahar Talaat**, periodista egípcia, va cobrir la revolució líbia per Radio France Internationale

**Maria Alba Gilabert**, redactora de la secció d'Internacional de Catalunya Ràdio i enviada especial a Líbia.

Moderadora: **Maria Dolors Massana**, presidenta de Reporters sense Fronteres (Espanya), periodista i escriptora

*\*L'acte tindrà lloc al Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada*

*(Ausiàs March, 40 – 08010, Barcelona).*

*La taula rodona serà en català i castellà.*



### 3 de novembre de 2011

---

**18.00 h Projectió del documental: *Shout (Crida)***, d'Ester Gould i Sabine Lubbe Bakker

Països Baixos, 2010, 74 min. *Versió original en àrab amb subtítols en anglès.*

Els amics Ezat i Bayan són a punt de fer el viatge que tenen planejat des que eren nens. Nascuts als Alts del Golan, territori ocupat per Israel, han viscut les seves vides al costat de la frontera tancada amb el seu país d'origen, Síria. Ara tenen 18 anys i l'oportunitat d'anar a estudiar a la capital, Damasc. Se senten joves, invencibles i sirians al cent per cent, i senten que aquest és el pas transcendent que han de donar per al seu futur, i per això s'acomoden del seu poble i de les seves famílies, sabent que l'any vinent no podran tornar. Igual que tots els joves d'arreu del món, Ezat i Bayan estan projectant els seus somnis i ambicions i a Damasc pretenen retrobar la seva identitat i gaudir de la seva nova llibertat. Però la ciutat demostra ser també un lloc anònim, on no es fàcil sentir-se com a casa i on la llibertat és un concepte molt relatiu. El que va començar com una aventura en una pàtria desconeguda, condueix a un dilema que els obliga a prendre partit. *Shout* és una pel·lícula sobre què significa ser joves en una regió oblidada del conflicte al Pròxim Orient.

**19.00 h Taula rodona: «Síria, una realitat tan complexa...»**

**Radwan Ziadeh**, fundador i director del Damascus Center for Human Rights Studies i opositor al règim siri

**Tomás Alcoverro\***, corresponsal al Pròxim Orient de *La Vanguardia*

Moderadora: **Lurdes Vidal**, responsable de l'Àrea de Mon Àrab i Mediterrani de l'IEMed i cap de redacció de la revista *afkar/idees*

*Hi haurà servei de traducció simultània de l'anglès al català.*

*\* Pendent de confirmació*



## 10 de novembre de 2011

---

**18.00 h Projecció del documental:** *The Egyptian Hell* (L'infern egipci), d'Ahmed Atef  
Egipte, 2011, 30 min. *Versió original en àrab amb subtítols en anglès.*

Documental on s'analitza la situació de la tortura a Egipte durant els darrers 30 anys a través dels testimonis de més de 30 víctimes de diverses procedències i estrats socials. Paral·lelament, el film incorpora clips de mòbil que demostren la brutalitat policial abans i durant la revolució, així com imatges inèdites de la invasió de la seu de la Seguretat de l'Estat a Egipte per part dels rebels.

**19.00 h Taula rodona:** «Egipte, la repressió com a motor de la revolta»

**Ahmed Atef**, director del documental

**Joan Roura**, periodista de la secció d'Internacional de Televisió de Catalunya i enviat especial a Egipte

Moderadora: **Carme Colomina\***, cap de la secció d'Internacional del diari *Ara* i enviada especial a Egipte

*Hi haurà servei de traducció simultània de l'anglès al català.*

*\*Pendent de confirmació*



**17 de novembre de 2011** \_\_\_\_\_

**18.00 h Projecció del documental:** *La laïcité inchallah. Ni Allah ni maître* (Ni déu ni amo), de Nadia El Fani

Tunisia/França, 2011, 75 min. *Versió original en àrab i francès amb subtítols en francès.*

Agost de 2010: és l'època del ramadà a Tunísia, sota el règim de Ben Ali. Malgrat el pes de la censura, Nadia El Fani filma un país que sembla obrir-se al principi de la llibertat de consciència i a una relació liberal amb l'islam... Tres mesos després, esclata la revolta tunisiana. Documental molt controvertit que ha aixecat una gran polèmica a Tunísia entre els sectors religiosos i els seculars.

**19.00 h Taula rodona:** «*El lloc de la religió a la Tunísia postrevolucionària: el debat entre islamisme i laïcitat*»

**Lina Ben Mhenni\***, blocaire i ciberactivista tunisenca, autora del Bloc "A Tunisian girl"  
<http://atunisiangirl.blogspot.com/>

**Nadia El Fani**, realitzadora del documental (teleconferència)

**Cristina Mas**, redactora de la secció d'Internacional i enviada especial a Tunísia del diari *Ara*

Moderador: **Senén Florensa**, secretari d'Afers Exteriors de la Generalitat de Catalunya i president de la Comissió Delegada de l'IEMed

*Hi haurà servei de traducció simultània del francès al català.*

*\*Pendent de confirmació*



**24 de novembre de 2011**

---

**18.00 h Projectió del documental: *Zero Silence (Zero silenci)***, de Javeria Rizvi Kabani, Alexandra Sandels i Jonny von Wallström  
Suècia, 2011, 56 min. *Versió original en anglès, francès i àrab amb subtítols en anglès.*

Una pel·lícula documental sobre els joves al Pròxim Orient que han crescut enutjats pels règims autoritaris en què viuen i que utilitzen Internet per aconseguir un canvi en les seves societats on la llibertat d'expressió es controla o censura. Ells són part d'una nova generació que utilitza Internet per expressar-se amb llibertat i per organitzar, mobilitzar, col·laborar i lluitar contra la injustícia. Entre altres temes, la producció explora l'impacte d'Internet, de les xarxes socials com Facebook i Twitter i dels blocs al món àrab i més enllà, i en quina mesura aquestes eines poden estimular el canvi en la societat.

**19.00 h Taula rodona: «Joves i tecnologies de la comunicació, catalitzadors de la revolució»**

**Wael Abbas**, bloqueaire egipci, autor del bloc "La consciència egípcia"

<http://misrdigital.blogspot.com/>

**Xavier Mas de Xaxàs**, redactor de la secció d'Internacional i enviat especial a Tunísia de *La Vanguardia*

Moderador: **Jordi Bertran**, cap de premsa de l'IEMed

*Hi haurà servei de traducció simultània de l'anglès al català.*

*Hi haurà servei de traducció simultània de l'anglès al català.*

Totes les sessions tindran lloc a la sala d'actes de l'IEMed (Girona, 20 – Barcelona), excepte la sessió del dia 27 d'octubre que tindrà lloc al Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada (Ausiàs March, 40 – Barcelona)

Els documentals es projectaran en versió original amb subtítols en anglès i/o francès i s'oferirà servei de traducció simultània al català en les taules rodones.

Entrada lliure prèvia inscripció al web [www.iemed.org](http://www.iemed.org), al tèl. 93 244 98 50 o bé per correu electrònic a [info@iemed.org](mailto:info@iemed.org).